

| Chambre des Représentants           |                            | Kamer der Volksvertegenwoordigers |                                   |
|-------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| SESSION DE 1934-1935                | N° 149                     | ZITTINGSJAAR 1934-1935            |                                   |
| N° 281 (1933-1934) : PROJET DE LOI. | SÉANCE<br>du 23 Avril 1935 | VERGADERING<br>van 23 April 1935  | WETSONTWERP (1933-1934) : N° 281. |

**PROJET DE LOI**

contenant le budget des dépenses et des recettes extraordinaires du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1934.

**AMENDEMENT  
PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT**

Bruxelles, le 19 avril 1935.

*A Monsieur le Président  
de la Chambre des Représentants,  
Palais de la Nation, à Bruxelles.*

**MONSIEUR LE PRÉSIDENT,**

J'ai l'honneur de vous adresser une note relative à un amendement que je propose d'apporter au projet de loi contenant le Budget des Dépenses et des Recettes extraordinaires du Congo belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1934.

Cet amendement n'a pour but que de modifier la répartition du crédit de 7 millions, prévu pour travaux routiers à l'article 3 du tableau I (dépenses extraordinaires du Congo belge), et est donc sans influence sur la balance du Budget.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Colonies,  
E. RUBBENS*

**AMENDEMENT**

**TABLEAU I  
BUDGET DES  
DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE  
POUR L'EXERCICE 1934.**

**CHAPITRE II**

**Dépenses extraordinaires  
des Gouvernements provinciaux de la Colonie.**

Art. 2. — Travaux publics divers des provinces. . . . . fr. 1,083,000

Augmentation : 1,083,000 francs,

justifiée par la nécessité d'exécuter des travaux divers

**WETSONTWERP**

inhoudende de begrooting der buitengewone uitgaven en ontvangsten van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1934.

**AMENDEMENT  
DOOR DE REGEERING VOORGESTELD**

Brussel, 19 April 1935.

*Aan den Heer Voorzitter  
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,  
Paleis der Natie, te Brussel.*

**MIJNHEER DE VOORZITTER,**

Ik heb de eer U eene nota te laten geworden met betrekking tot een amendement welk ik voorstel aan te brengen aan het wetsontwerp, inhoudende de Begrooting der Buitengewone Uitgaven en Ontvangsten van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1934.

Dit amendement heeft slechts voor doel de verdeling te wijzigen van het krediet van 7 miljoen, voorzien voor baanwerken in artikel 3 van tabel I (buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo) en is dus zonder invloed op de balans van de Begrooting.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Koloniën,  
E. RUBBENS*

**AMENDEMENT**

**TABEL I  
BEGROOTING DER  
BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO  
VOOR HET DIENSTJAAR 1934.**

**HOOFDSTUK II**

**Buitengewone uitgaven  
van de Provinciebeheeren der Kolonie.**

Art. 2. — Verscheidene openbare werken der provinciën . . . . . fr. 1,083,000

Vermeerdering : 1,083,000 frank,

gestaafd door de noodwendigheid, verscheidene

indispensables dans la province d'Elisabethville, à l'aide de la main-d'œuvre de travailleurs européens actuellement en chômage.

Cette augmentation est compensée par une diminution de crédit de même import à l'article 3.

### CHAPITRE III

#### Travaux d'utilité publique autorisés par les lois des 21 août 1921 et 8 janvier 1926.

Art. 3. — Continuation des grands travaux d'utilité publique. . . . . fr. 5,917,000

Diminution : 1,083,000 francs,

compensée par une augmentation de même import à l'article 2.

Le Gouvernement avait sollicité à l'article 3 un crédit de 7 millions, pour travaux routiers. Ce crédit devait servir, à concurrence de 5 millions, à des travaux routiers dans la province d'Elisabethville : il permettait de remettre au travail des chômeurs européens

Le Gouverneur général, qui a pu se rendre compte sur place de l'acuité du chômage, a estimé qu'il convenait de modifier le programme primitivement admis, et d'utiliser les chômeurs, non seulement à des travaux routiers, mais aussi à des travaux publics divers dans la province et à des travaux urbains reconnus nécessaires.

En conséquence, l'article 2 a été majoré de 1 million 83,000 francs prélevés sur le crédit de 7 millions prévu primitivement à l'article 3.

Le solde du crédit de l'article 3, soit 5 millions 917,000 francs, figurera comme suit, dans les développements du Budget :

#### Littera A. — Réseau routier :

|                                                          |               |
|----------------------------------------------------------|---------------|
| 1° Province de Costermansville. . . . .                  | fr. 2,000,000 |
| 2° Province du Katanga (travaux pour chômeurs) . . . . . | 2,324,000     |
| Total. . . . .                                           | fr. 4,324,000 |

#### Littera B. — Travaux urbains :

|                                                                 |               |
|-----------------------------------------------------------------|---------------|
| (Province d'Elisabethville. — Travaux pour chômeurs.) . . . . . | fr. 1,593,000 |
| Ensemble. . . . .                                               | fr. 5,917,000 |

onontbeerlijke werken uit te voeren in de provincie Elisabethville met behulp der werkkrachten van Europeesche arbeiders, die tegenwoordig werkloos zijn.

Deze vermeerdering is gecompenseerd door eene kredietvermindering van hetzelfde bedrag in artikel 3.

### HOOFDSTUK III

#### Werken van openbaar nut toegelaten door de wetten van 21 Augustus 1921 en 8 Januari 1926.

Art. 3. — Voortzetting der groote werken van algemeen nut . . . . . fr. 5,917,000

Vermindering : 1,083,000 frank,

gecompenseerd door eene vermeerdering van hetzelfde bedrag in artikel 2.

Het Gouvernement had in artikel 3 om een krediet verzocht van 7 miljoen, voor baanwerken. Dit krediet moest ten beloope van 5 miljoen dienen voor baanwerken in de Provincie Elisabethville. Het liet toe Europeesche werklozen arbeid te verschaffen.

De Gouverneur generaal, die zich ter plaatse, heeft kunnen rekenschap geven van de hevigheid der werkloosheid heeft geacht dat het paste het aanvankelijk aangenomen programma te wijzigen en de werklozen te benuttigen, niet enkel voor baanwerken, maar eveneens voor verscheidene openbare werken in de provincie en voor noodzakelijk erkende stedelijke werken.

Dienvolgens werd artikel 2 vermeerderd met 1 miljoen 83,000 frank, vooraafgenomen op het krediet van 7 miljoen, hetwelk aanvankelijk voorzien was in artikel 3.

Het saldo van het krediet van artikel 3, hetzij 5,917,000 frank zal voorkomen als volgt in de ontwikkelingen der Begrooting :

#### Littera A. — Baannet :

|                                                        |               |
|--------------------------------------------------------|---------------|
| 1° Provincie Costermansville . . . . .                 | fr. 2,000,000 |
| 2° Provincie Katanga (werken voor werklozen) . . . . . | 2,324,000     |
| Totaal. . . . .                                        | fr. 4,324,000 |

#### Littera B. — Stedelijke werken :

|                                                                |               |
|----------------------------------------------------------------|---------------|
| (Provincie Elisabethville. — Werken voor werklozen.) . . . . . | fr. 1,593,000 |
| Samen. . . . .                                                 | fr. 5,917,000 |